



جمهوری اسلامی ایران

وزارت امور خارجه

نماینده‌گی وزارت امور خارجه در شمال و شرق کشور - مشهد

بسمه تعالی

شماره : ۹۹۵۰/۲۸۶/۱۶۶۲۴۴

تاریخ : ۱۳۹۶/۲/۱۶

پیوست : دارد

خیلی فوری

اداره کل صنعت و معدن و تجارت استان خراسان رضوی

موضوع: یادداشت سرکنسولگری ترکمنستان در مشهد در خصوص برگزاری مناقصه ساخت کارخانه

با سلام،

احتراما به پیوست تصویر یادداشت سرکنسولگری ترکمنستان در مشهد مبنی بر ارسال مدارک مناقصه برای ساخت کارخانه کلراید پتاسیم در ولایت لباب منطقه گرابیل آن کشور، جهت ملاحظه و دستور هرگونه اقدام ایفاد می گردد.

غلامعباس ارباب خالص
مشاور وزیر و رئیس نمایندگی

دفتر هماهنگی امور اقتصادی و بین الملل استانداری خراسان رضوی

اتاق بازرگانی و صنایع و معادن استان خراسان رضوی

اداره کل مشترک المنافع و قفقاز

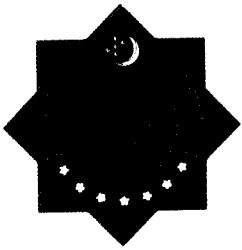
سفارت جمهوری اسلامی ایران - عشق آباد

سرکنسولگری جمهوری اسلامی ایران - مرو

سازمان نظام مهندسی خراسان رضوی

شرکت شهرک های صنعتی خراسان

اداره هماهنگی روابط اقتصادی



Türkmenistanyň
Baş Konsullygy

شماره: 02/33

مورخه: 27.04.2017 (07.02.1396)

یاد داشت

سرکنسولگری ترکمنستان در جمهوری اسلامی ایران شهر مشهد با اظهار
تعارفات خود به دفتر نمایندگی محترم وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران
در شمال و شرق کشور احتراماً اشعار می دارد که:
بر مبنای اعلام وزارت امور خارجه ترکمنستان (کنسرن ترکمن خیمیا) مدارک اعلام مناقصه
برای ساخت کارخانه برای تولید کلراید پتاسیم در ولایت لباب منطقه گراییل به حضور تقدیم میگردد.
بپیوست مدارک فوق الذکر را تقدیم حضور میگردد.
موقع را مغتنم شمرده احترامات فائقه را تجدید می نماید.



دفتر نمایندگی وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران در شمال و شرق کشور

دستورالعملی
نائب مدیر کل
۹۶۴۸
۹۶۴۸
۱۶

І. ТЕНДЕРНОЕ ПРИГЛАШЕНИЕ

Уважаемые господа!

Государственный концерн «Туркменхимия» от имени тендерной комиссии по отбору поставщиков услуг объявляет международный тендер на оказание консультационных услуг и техническое сопровождение по проекту строительства "под ключ" Карабильского горнорудного калийного комплекса по производству хлорида калия на базе Карабильского месторождения калийных солей в Лебапском велаяте, Туркменистан.

1. Предмет тендера - оказание консультационных услуг и техническое сопровождение по проекту строительства "под ключ" Карабильского горнорудного калийного комплекса по производству хлорида калия в год на базе Карабильского месторождения калийных солей в Лебапском велаяте, Туркменистан.

2. Мощность производства - определяется совместно с Консультантом на основе условий обеспеченности сырьём, маркетингового и логистического анализа реализации продукции.

3. Срок выполнения услуг – Предлагается Соискателем проекта.

4. Финансирование проекта – Финансирование будет осуществляться за счет собственных и заёмных средств Государственного концерна "Туркменхимия".

5. Валюта платежа - доллары США.

6. Заказчик – Государственный концерн «Туркменхимия».

7. Организатор тендера – Государственный концерн «Туркменхимия».

Пакет Тендерной документации будет выдан уполномоченному представителю Соискателя (по предъявлению доверенности) после подачи письменной заявки на участие в тендере и оплаты тендерного сбора по адресу ГК «Туркменхимия»: Туркменистан, г. Ашгабат, Арчабилшаелы132.

Полный пакет тендерных документов также может быть выслан курьерской почтой, без какой-либо ответственности за утерю или позднее прибытие, после получения письменной заявки и оплаты тендерного сбора.

Тендерные предложения должны быть представлены по вышеуказанному адресу не позднее 17⁰⁰ часов местного времени 26.05.2017 г.

Контактные телефоны/факс:

(993 12) 39-01-53; 39-01-58; (факс) 39-01-72

Необходимую информацию можно скачать на интернет-сайте:

www.industry.gov.tm/.

E-mail: turkmendokun@mail.ru

Тендерная Комиссия

TENDER PROPOSAL

Dear Sirs,

State Concern "Turkmenhimiya" on behalf of its tender committee on the selection of service suppliers announces international tender for the consultancy and technical assistance based on "turn-key" the mining potassium complex in Garabyl for the production of potassium chloride as part of Garabyl potassium salty field in Lebap region, Turkmenistan.

1. Subject of this tender: to conduct a consultancy works and technical assistance based on "turn-key" the mining potassium complex in Garabyl for the production of potassium chloride as part of Garabyl potassium salty field in Lebap region, Turkmenistan.

2. Annual Production capacity – shall be fixed together with a Consultant considering a possibility to insure with the feedstock, analysis on the marketing and logistics for the product off-take.

3. Period for the project execution shall be announced by the Contractor.

4. Project finance: The finance shall be arranged by own funds and also by borrowing funds of State Concern "Turkmenhimiya".

5. Currency: \$ USD

6. The Owner: State Concern "Turkmenhimiya".

7. Tendering Authority: State Concern "Turkmenhimiya".

Package of tender documents shall be provided to an authorized representative of the Contractor (based on PoA) after submission of written application to participate in the tender and after the payment of tender fees under the following address:

Archabil Av.132, Ashgabat, Turkmenistan, State Concern "Turkmenhimiya".

Complete package of tender documents also could be sent by a courier post, without any liabilities on its safe or late delivery and only after the submission of tender application and payment of tender fee.

Tender proposals shall be submitted under the above address not later than 26.05.2017 17:00 local time.

For more info: Tel: (99312)39-01-53; 39-01-58/Fax: (99312)39-01-72

A required info also available to download online: www.industry.gov.tm

E-mail: turkmendokun@mail.ru

Tender Committee

І. ТЕНДЕРНОЕ ПРИГЛАШЕНИЕ

Уважаемые господа!

Государственный концерн «Туркменхимия» от имени тендерной комиссии по отбору поставщиков услуг объявляет международный тендер на проектирование и строительство "под ключ" Карабильского горнорудного калийного комплекса по производству хлорида калия в год на базе Карабильского месторождения калийных солей в Лебапском велаяте, Туркменистан.

1. Предмет тендера - выбор Генерального подрядчика на проектирование и строительство "под ключ" Карабильского горнорудного калийного комплекса по производству хлорида калия в год на базе Карабильского месторождения калийных солей в Лебапском велаяте.

2. Мощность производства - 1,4 млн. тонн хлорида калия в год. Однако, на основе условий обеспеченности сырьём, маркетингового и логистического анализа реализации продукции, повышения экономической эффективности проекта, Соискатель тендера может предлагать альтернативные мощности и ассортимент продукции, обосновав свое предложение технико-экономическими расчётами.

3. Срок выполнения услуг – Предлагается Соискателем проекта.

4. Финансирование проекта – Соискатель тендера должен организовать финансирование не менее 85% проектной стоимости. Возврат инвестиций должен производиться за счет выручки от реализации продукции предприятия. Предложение по организации 100% финансирования стоимости проекта, приемлемое для Заказчика, будет иметь преимущество.

5. Валюта платежа - доллары США.

6. Заказчик – Государственный концерн «Туркменхимия».

7. Организатор тендера – Государственный концерн «Туркменхимия».

Пакет Тендерной документации будет выдан уполномоченному представителю Соискателя (по предъявлению доверенности) после подачи письменной заявки на участие в тендере и оплаты тендерного сбора по адресу ГК «Туркменхимия»: Туркменистан, г. Ашгабат, Арчабилшаелы132.

Полный пакет тендерных документов также может быть выслан курьерской почтой, без какой-либо ответственности за утерю или позднее прибытие, после получения письменной заявки и оплаты тендерного сбора.

Тендерные предложения должны быть представлены по вышеуказанному адресу не позднее 17⁰⁰ часов местного времени 26.06.2017 г. 2017 г.

Контактные телефоны/факс:

(993 12) 39-01-53; 39-01-58; (факс) 39-01-72

Необходимую информацию можно скачать на интернет-сайте:

www.industry.gov.tm/.

E-mail: turkmendokun@mail.ru

Тендерная Комиссия

TENDER PROPOSAL

Dear Sirs,

State Concern "Turkmenhimiya" on behalf of its tender committee on the selection of service suppliers announces international tender for the design and construction based on "turn-key" the mining potassium complex in Garabyl for the production of potassium chloride as part of Garabyl potassium salty field in Lebap region, Turkmenistan.

1. Subject of this tender: to select a general contractor for the design and construction based on "turn-key" the mining potassium complex in Garabyl for the production of potassium chloride as part of Garabyl potassium salty field in Lebap region.
2. Annual Production capacity – 1,4 mln/t of potassium chloride. However the Contractor may suggest an alternative production capacity and variety of products considering the possibility to insure with the feedstock, analysis on the marketing and logistics for the product off-take, enhancing the feasibility and justifying with calculations on this project.
3. Period for the project execution shall be announced by the Contractor.
4. Project finance: A potential contractor shall arrange no less than 85% of the finance of the total cost of the project. Return of investment shall be provided by means of sales revenue from products realization. Proposals containing 100% of finance arrangement acceptable for the Owner shall have an advantage.
5. Currency: \$ USD
6. The Owner: State Concern "Turkmenhimiya".
7. Tendering Authority: State Concern "Turkmenhimiya".

Package of tender documents shall be provided to an authorized representative of the Contractor (based on PoA) after submission of written application to participate in the tender and after the payment of tender fees under the following address:

Archabil Av.132, Ashgabat, Turkmenistan, State Concern "Turkmenhimiya".

Complete package of tender documents also could be sent by a courier post, without any liabilities on its safe or late delivery and only after the submission of tender application and payment of tender fee.

Tender proposals shall be submitted under the above address not later than 26.06.2017 17:00 local time.

For more info: Tel: (99312)39-01-53; 39-01-58/Fax: (99312)39-01-72

A required info also available to download online: www.industry.gov.tm

E-mail: turkmendokun@mail.ru

Tender Committee

TENDER PROPOSAL

Dear Sirs,

State Concern "Turkmenhimiya" on behalf of its tender committee on the selection of service suppliers announces international tender for the design and construction based on "turn-key" the mining potassium complex in Garabyl for the production of potassium chloride as part of Garabyl potassium salty field in Lebap region, Turkmenistan.

1. Subject of this tender: to select a general contractor for the design and construction based on "turn-key" the mining potassium complex in Garabyl for the production of potassium chloride as part of Garabyl potassium salty field in Lebap region.
2. Annual Production capacity – 1,4 mln/t of potassium chloride. However the Contractor may suggest an alternative production capacity and variety of products considering the possibility to insure with the feedstock, analysis on the marketing and logistics for the product off-take, enhancing the feasibility and justifying with calculations on this project.
3. Period for the project execution shall be announced by the Contractor.
4. Project finance: A potential contractor shall arrange no less than 85% of the finance of the total cost of the project. Return of investment shall be provided by means of sales revenue from products realization. Proposals containing 100% of finance arrangement acceptable for the Owner shall have an advantage.
5. Currency: \$ USD
6. The Owner: State Concern "Turkmenhimiya".
7. Tendering Authority: State Concern "Turkmenhimiya".

Package of tender documents shall be provided to an authorized representative of the Contractor (based on PoA) after submission of written application to participate in the tender and after the payment of tender fees under the following address:

Archabil Av.132, Ashgabat, Turkmenistan, State Concern "Turkmenhimiya".

Complete package of tender documents also could be sent by a courier post, without any liabilities on its safe or late delivery and only after the submission of tender application and payment of tender fee.

Tender proposals shall be submitted under the above address not later than 26.06.2017 17:00 local time.

For more info: Tel: (99312)39-01-53; 39-01-58/Fax: (99312)39-01-72

A required info also available to download online: www.industry.gov.tm

E-mail: turkmendokun@mail.ru

Tender Committee